

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenia praktyczne
Kierunek:	Filologia romańska (język portugalski), II stopień [4 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2014
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna
Rok/Semestr:	I/2
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Jawor Mirosław, mgr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	egzamin
Punkty ECTS:	4,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	20,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 35,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 35,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Wstępne wymagania:	znajomość języka portugalskiego na poziomie C1
Zakres tematów:	1. tłumaczenia tekstów prasowych ze słownictwem specjalistycznym dotyczącym problemów społeczno-ekonomicznych współczesnej Portugalii (kontynuacja z poprzedniego semestru) 2. elementy tłumaczenia "a vista" 3. elementy tłumaczenia konsekutywnego
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • egzamin pisemny • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Student aktywnie uczestniczy w procesie tłumaczenia tekstów na zajęciach. 2. Student poprawnie tłumaczy tekst w warunkach samodzielności (egzamin bądź zaliczenie)
Literatura:	<ol style="list-style-type: none"> 1. aktualne numery dzienników i tygodników portugalskojęzycznych 2. inne materiały z portugalskojęzycznych portali internetowych
Dodatkowe informacje:	Językiem docelowym jest język polski